# WS8904 - Installation Instructions

This Installation Manual shall be used in conjunction with the Installation Manual of the DSC wireless receiver and control panel with which this device is intended to be used.

Each WS8904 motion detector should be located so that it provides optimal coverage of the intended area. Refer to Changing Motion Detector Lenses below for information on the four lenses available for the WS8904 Motion Detector.

## Installing the Detector

### Location

When locating motion detectors, observe the following, for Wall-to-Wall, Corridor and Curtain Lenses, the mounting height should be 6-10 ft./2-3m from the floor. The nominal mounting height is 7.5 ft./ 2.3m. For the Pet Alley Lens only, the mounting height should be 4-5 ft./1.2-1.5m from the floor.

Consider the following to avoid false alarms:

- Do not aim the detector at a stairwell to which a pet has access
- Do not place furniture or objects higher than 3ft (0.9m) which a pet can climb onto (e.g. a cat on a couch), closer than 6ft (1.8m) from the detector
- Mount the detector flat on a wall or in a corner. Do not angle it downwards or use mounting brackets with this detector when it is used in conjunction with pets
- Do not aim the detector at reflective surfaces such as mirrors or windows as this may distort the coverage pattern or reflect sunlight directly onto the detector
- Avoid locations that are subject to direct high air flow such as near an air duct outlet
- Do not locate the detector near sources of moisture such as steam or oil
- Do not limit the coverage by large obstructions in the detection area such as plants or cabinets
- For indoor use only (non-hazardous locations)

***NOTE: No detector should be mounted without first performing a module placement test to determine that it is in range of the wireless receiver. See the Placement Test instructions in the Instruction Sheet for your receiver, or in the Installation Manual for your system.***

***When a location has been selected, remove the plastic from the mounting holes and locate the backplate on the wall and mark screw locations. It is suggested that wall anchors be used for all screw locations. Secure the backplate to the wall, and then secure the enrolled detector to its backplate.***

***NOTE: Use only backplates marked as "Type-L". Using any other backplates will result in the tamper switch being broken.***

## Enrolling a WS8904

On the back of the PIR housing, there will be a six-digit number.

## Changing Motion Detector Lenses

Each motion detector is supplied with the Wall-to-Wall lens; three additional lenses are available for the WS8904 motion detector. The charts on the following page illustrate the range and coverage patterns of each lens.

To change the lens, first open the motion detector by removing the screw in the bottom of the battery compartment. With the screw removed, pull the back of the detector away from the front case. Remove the lens holder by pressing down on the top of the holder and pulling the holder away from the case. When installing the new lens, ensure the grooved surface faces the interior of the case, and the notches on the lens face the bottom of the case. Replace the lens holder by snapping it back into place. Reassemble the motion detector by first engaging the clips on the bottom of the case. Close the case and then secure the case with the screw in the bottom of the battery compartment.

## Changing the Motion Detector Sensitivity

The motion detector features Fast and Slow detection modes, which are set on jumper JP1. In a normal operating environment, the fast setting provides the best detection.

In certain environments where rapid air movement, heaters and other variables present problems, use Slow detection mode to stabilize the detection. Jumper "JP1" is located at the top right under the battery bucket of the circuit board. To change the setting from Fast to Slow, move the jumper over one pin, as shown in Figure 4.

## High Traffic Shutdown Mode

To prolong battery life, the motion detector uses a feature called High Traffic Shutdown. When motion is detected, the device will transmit to the receiver and will then shut down for three minutes. If motion is detected again during the shutdown time, the unit will not transmit the event to the receiver. The detector will thus remain in the shutdown mode until three minutes after the first motion detected was transmitted. The detector will transmit detected motion every three minutes. The High Traffic Shutdown Mode affects testing the motion detector in two ways:

- When performing the **module placement test,** the unit must be tampered by removing the unit from the backplate and replacing it. The placement test **cannot** be performed by creating motion in front of the device.
- When performing a **system test**, the unit must be left idle for three minutes before testing can be performed. Once three minutes has passed, create motion in front of the detector to see if the device is both detecting motion and transmitting to the receiver.

## Motion Detector Transmission Delay

A motion detector transmission is always delayed by 6 seconds. This is necessary to prevent false alarms caused by a motion sensor transmitting before a delay zone has a chance to report. This 6-second delay cannot be altered or disabled.

## Walk Test Mode

The motion detector has a walk test mode which will activate an LED for testing purposes. During normal operation, the LED will not turn on. To put the detector in walk test mode, create a tamper by removing the detector from its backplate and then replacing it. Each time the detector senses motion, it will flash the red LED. Six seconds after motion is detected, the detector will send a signal to the receiver. The detector will be in walk test mode until it has sent 10 transmissions. To test for catch performance of humans, create motion in the entire area where coverage is desired by walking perpendicular to the lens pattern. Should the coverage be incomplete, readjust or relocate the detector.

***NOTE: The Walk Test Mode will override the High Traffic Shutdown Mode.***

***NOTE: If the installer is activating the walk test mode or replacing a battery then he must create 10 alarm transmissions before leaving the area. It is necessary because the indicator (LED) is still working and will not stop working until 10 alarm transmissions have been sent.***

## Battery Installation (Fig.3)

- This system is designed to work with the consumer grade batteries, Energizer Lithium EL123AP, Panasonic Lithium CR123A or Duracell Lithium Ultra 123. Do not install any other type. The reliability of the security system depends on its batteries, and 'no name' or generic brand batteries may not provide the best quality and dependability. Use of another type of battery may present a risk of fire or explosion.
- Use a fresh battery. Most batteries have a "best before" date printed on their packaging or on the batteries themselves. Buy batteries that have a "best before" date of two years or more from your purchase date.

Remove the motion detector from its mounting plate by holding the sensor by its sides and pushing up. Remove the battery cover (see Figure 3). Remove the old battery and install new battery. Place the battery cover back on, ***secure the battery cover with the small screw provided***. Replace the sensor on its mounting plate, making sure it snaps into place. After the battery is installed, the detector will take 60 seconds to warm up. During this time the LED will flash slowly.

***NOTE: The polarity of the battery must be observed (see Figure 3). Improper handling of lithium batteries may result in heat generation, explosion or fire, which may lead to personal injuries.***

***WARNING: DANGER OF EXPLOSION IF BATTERIES ARE INSTALLED INCORRECTLY. REPLACE ONLY WITH THE SAME OR EQUIVALENT TYPE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER.***

***Keep away from small children. If batteries are swallowed, promptly see a doctor. Do not try to recharge these batteries. Disposal of used batteries must be made in accordance with the waste recovery and recycling regulations in your area.***

***WARNING: The battery may explode if mistreated. Do not dispose of in fire, recharge or disassemble.***

## Specifications

- Operating Temperature: -10°C to 55°C (14°F - 131°F)
- Operating Humidity: 5 to 93% RH non-cond.
- Battery Life: 9 years (typical usage in room temperature)
- Battery Nominal Voltage is 3V. Low Battery Trouble indication is provided at 2.2V.
- Compatible receivers: RF5132-868, RFK55XX-868, SCW9045/9047-868, SCW9055/9057-868, PC9155-868

29007458R003

# Instructions d'Installation - WS8904

Ce manuel d'installation doit être utilisé en conjonction avec le manuel d'installation du récepteur sans fil DSC et du panneau de contrôle pour lequel ce dispositif a été conçu.

Chaque détecteur de mouvement doit être installé de manière à offrir la couverture optimale de l'aire désirée. Pour des renseignements sur les quatre lentilles disponibles pour le détecteur de mouvement WS8904, consultez « Changement de lentilles pour détecteur de mouvement » ci-dessous.

## Installation du détecteur

### Emplacement

Pour les lentilles mur à mur, couloir et rideau, le dispositif doit être installé à une hauteur de 2-3 m/ 6-10 pieds du sol. La hauteur nominale pour l'installation du dispositif est de 2,3 m/7,5 pieds. Pour la lentille allée pour animaux domestiques seulement, le dispositif doit -être installé à une hauteur de 1,2-1,5 m/4-5 pieds.

Choisissez un emplacement qui offrira la couverture requise et permettra au détecteur d'être installé à une hauteur minimum de 1,95m (6,5 pi) et maximum de 3m (10 pi) (2,3 m (7,5 pi) recommandé). Tenez compte des éléments suivants pour éviter les fausses alarmes:

- Ne placez pas le détecteur face à un escalier auquel un animal domestique a accès.
- Ne placez pas de meuble ou d'objet d'une hauteur de plus de 0,9 m (3 pi) sur lequel un animal domestique peut grimper (par ex. un chat sur un sofa) à moins de 1.8 m (6 pi) du détecteur.
- Installez le détecteur à plat sur un mur ou dans un coin. Ne l'inclinez pas vers le bas et n'utilisez pas de support de montage lorsque ce détecteur est utilisé et que des animaux domestiques sont présents.
- Ne placez pas le détecteur en face de surfaces réfléchissantes telles que des miroirs ou des fenêtres car elles pourraient déformer le diagramme de rayonnement ou réfléchir la lumière solaire directement sur le détecteur.
- Évitez les emplacements où le détecteur pourrait être exposé à un courant d'air intense comme une sortie de gaine de circulation d'air.
- Ne placez pas le détecteur près de sources d'humidité telles que de la vapeur d'eau ou d'huile.
- Ne limitez pas la couverture en plaçant des objets importants dans la zone de détection, telles que des plantes ou des armoires.
- Pour utilisation intérieure seulement.

***NOTE: N'installez définitivement aucun détecteur avant d'avoir fait un essai de placement de module pour déterminer s'il se trouve dans la portée du récepteur sans fil. Voir les instructions d'essai d'emplacement dans la Notice d'instructions de votre récepteur ou dans le Manuel d'Installation de votre système.***

Lorsqu'un emplacement a été trouvé, retirez le plastique des trous de montage, placez la plaque arrière sur le mur et marquez l'emplacement des vis. Nous vous suggérons d'utiliser des ancres pour toutes les vis. Fixez la plaque arrière au mur, puis fixez le détecteur sur sa plaque arrière.

***NOTE: Utilisez seulement une plaque arrière identifiée "Type-L". Si vous utilisez n'importe quelle autre plaque arrière, vous endommagerez l' interrupteur antisabotage.***

## Attribution d'un WS8904

Il y a un numéro à six chiffres au dos du coffret PIR.

## Changement de lentilles pour le détecteur de mouvement

Le détecteur est fourni avec la lentille mur à mur; trois lentilles supplémentaires sont disponibles pour le détecteur de mouvement WS8904. Les graphiques de cette page illustrent la portée et le diagramme de rayonnement de chaque lentille.

Pour changer la lentille, ouvrez d'abord le détecteur de mouvement en retirant la vis au fond du réceptacle de pile. Une fois la vis enlevée, retirez le dos du détecteur du boîtier avant.

Retirez le porte-lentille en appuyant sur le dessus du porte-lentille et en le tirant du boîtier. Lorsque vous installez la nouvelle lentille, assurez-vous que la surface rainurée fait face à l'intérieur du boîtier et que les encoches de la lentille font face au bas du boîtier. Replacez le porte-lentille par simple pression. Assemblez à nouveau le détecteur de mouvement en engageant d'abord les languettes au bas du boîtier. Fermez le boîtier et fixez-le avec la vis au fond du compartiment de pile.

## Changement de sensibilité du détecteur

Le détecteur de mouvement possède des modes de détection Rapide et Lent, qui sont réglés sur barrette JP1. Lors du fonctionnement dans un environnement normal, le réglage de rapide offre la meilleure détection. Dans certains environnements où des mouvements d'air rapides, chauffages et autres variables, présentent des problèmes, utilisez le mode de détection lent pour stabiliser la détection. La barrette "JP1" est située au droite supérieure sous le seau de batterie de la plaque à circuit imprimé. Pour changer le réglage de Rapide à Lent, déplacez la barrette d'une broche conformément au diagramme.

## Mode arrêt traffic intense

Pour prolonger la vie de la pile les détecteurs de mouvement utilisent une fonction appelée Arrêt traffic intense. Lorsqu'un mouvement est détecté, le dispositif fait une transmission au récepteur puis s'arrête pendant trois minutes. Si un mouvement est encore détecté durant la période d'arrêt, le dispositif ne transmettra pas l'événement au récepteur. Le détecteur reste donc en mode arrêt pendant trois minutes après la transmission du premier mouvement détecté. Le détecteur transmet la détection de mouvement toutes les trois minutes.

Le mode d'arrêt traffic intense affecte l'essai du détecteur de mouvement de deux manières:

- Lorsque vous effectuez **l'essai de placement du module**, le dispositif doit être saboté en retirant et replaçant l'unité sur la plaque arrière. L'essai d'emplacement ne peut pas être effectué en créant un mouvement en face du dispositif.
- Lorsque vous effectuez un **essai de système**, le dispositif doit être inactif pendant trois minutes avant de pouvoir effectuer l'essai. Une fois que les trois minutes sont passées, créez un mouvement en face du détecteur pour voir si le dispositif détecte le mouvement et s'il transmet au récepteur.

## Délai de transmission du détecteur de mouvement

La transmission d'un détecteur de mouvement est toujours retardée de six secondes. Cela est nécessaire pour éviter les fausses alarmes provoquées par un détecteur de mouvement qui effectue une transmission avant que le délai de zone puisse faire le signalement. Ce délai de six secondes ne peut être ni changé ni annulé.

## Mode Essai de marche

Le détecteur de mouvement a un mode essai de marche qui activera un DEL pour la duration d'essai. Durant le fonctionnement normal, le DEL ne sera pas allumé. Pour mettre le détecteur en mode essai de marche, créez un sabotage en retirant le dispositif de sa plaque arrière puis replacez le. Chaque fois que le détecteur détecte un mouvement, il allumera le DEL. Six secondes après la détection du mouvement, le détecteur enverra un signal au récepteur. Le détecteur sera en essai de marche jusqu'à ce qu'il ait envoyé 10 transmissions. Pour vérifier la performance de détection des humains, créez des mouvements dans l'ensemble de la zone où la couverture est désirée en marchant perpendiculairement à la configuration de détection de la lentille. Si la couverture est incomplète, effectuez un réglage ou déplacez le détecteur.

***Remarque : Le mode essai de marche prend priorité sur le mode arrêt traffic intense.***

***Remarque : Si l'installateur active le mode essai de marche ou remplace une pile, il doit créer 10 transmissions d'alarme avant de quitter les lieux, parce que l'indicateur (DEL) continue de fonctionner et ne s'arrêtera que lorsque 10 transmissions d'alarme sont envoyées.***

## Installation des piles (Fig.3)

- Ce système est conçu pour fonctionner avec des piles ordinaires, Energizer Lithium EL123AP, Panasonic Lithium CR123A ou Duracell Lithium Ultra 123. Lorsque vous installez le pile, assurez-vous d'acheter la même marque et le même type de pile. Ne remplacer pas le pile de votre système par de pile d'un autre type. La fiabilité de votre système de sécurité est fonction des piles, et les piles de marque générique n'offrent peut-être pas la meilleure qualité et fiabilité. L'utilisation d'un autre type de pile peut provoquer un incendie ou une explosion.
- Utilisez le pile neuves. Une date de péremption figure sur la plupart des piles ou de leur emballage. Achetez des piles dont la date de péremption suit de deux ans ou plus la date d'achat.

Retirez le détecteur de mouvement de sa plaque de montage en tenant le détecteur par les côtés et en soulevant. Retirez le couvercle de la pile (Fig3). Retirez la vieille pile puis insérez la nouvelle. Replacez le couvercle de la pile, ***fixez le couvercle de la pile avec la petite vis fournie***. Replacez ensuite le détecteur sur sa plaque de montage, en vous assurant qu'il reprend bien sa place. Une fois le pile installée, le détecteur met 60 secondes à se réchauffer. Durant cette période, la DEL clignote lentement.

***NOTE: La polarité des piles doit être respectée, tel que montré dans le schéma ci-dessus. Une mauvaise utilisation des batteries au lithium peut provoquer un degagement de chaleur, une explosion ou un incendie qui à son tour peut provoquer des lésions corporelles.***

***MISE EN GARDE : IL Y A UN RISQUE D'EXPLOSION SI LES BATTERIES SONT MAL INSTALLÉES. NE LES REMPLACEZ QU'AVEC LA MÊME BATTERIE OU LE MÊME TYPE DE BATTERIE, CONFORMÉMENT AUX RECOMMANDATIONS DU FABRIQUANT.***

Mettez-les hors de la portée des enfants. Si les batteries sont avalées, consultez un médecin immédiatement. N'essayez pas de recharger ces batteries. L'élimination des batteries doit respecter les règlements de récupération et de recyclage des déchets de votre région.

***MISE EN GARDE : La pile peut exploser si elle est maltraitée. Ne pas la jeter dans un feu, ne pas la recharger ou la démonter.***

## Spécifications

- Température d'opération : -10°C à 55°C (14°F à 131°F)
- Humidité en opération : 5 à 93% d'HR non-cond.
- Vie de la pile : 9 ans (utilisation typique à température ambiante)
- La tension nominale de la pile est 3 V. L'indication trouble pile faible est déclenchée à 2,2 V.
- Récepteurs compatibles : RF5132-868, RFK55XX-868, SCW9045/9047-868, SCW9055/9057-868, PC9155-868

# Instrucciones de Instalación - WS8904

Este Manual de Instalación deberá utilizarse en conjunto con el Manual de Instalación del receptor inalámbrico DSC y del panel de control con el cual este dispositivo será utilizado.

Cada detector de movimiento WS8904 se debe instalar de manera a ofrecer óptima cobertura de la zona. Para informaciones acerca de los cuatro lentes disponibles para el detector de movimiento WS8904 véase a continuación «¿Cómo cambiar los lentes del detector de movimiento?».

## Instalar el Detector

### Ubicación

La altura de instalación para lentes de pared a pared, corredor y cortina debe ser entre 2-3 m/6-10 pies del nivel del suelo. La altura normal de instalación es de 2.3 m/7.5 pies. En caso de los lentes de paso para animales domésticos, la altura de instalación debe ser de 1.2-1.5 m/4-5 pies del nivel del suelo.No dirija el detector hacia escaleras a la cual una mascota puede tener fácil acceso.

- No coloque objetos o mobiliario de una altura de más de 3 pies (0,9 m) en la cual una mascota puede subirse (ej.: un gato en un sofá), cercano a 6 pies (1.8m) desde el detector.
- Monte el detector en una pared plana o esquina plana. No lo coloque en ángulo hacia abajo o use plaquetas de montaje con este detector cuando es usado en conjunto con mascotas.
- No dirija el detector hacia superficies reflectantes como espejos o ventanas ya que esto puede distorsionar el patrón de cubrimiento o reflejar la luz solar directamente al detector.
- Evite ubicaciones que están sujetas a altas corrientes de aire directo como cerca a una salida de aire.
- No coloque el detector cerca a fuentes de vapores de agua o aceite.
- No limite el cubrimiento con obstrucciones grandes en el área de detección como plantas o armarios.
- Sólo para uso interior

***NOTA: Ningún detector se debe instalar antes de haber efectuado una prueba de ubicación del módulo para determinar que éste está al alcance del receptor inalámbrico. Consulte las instrucciones referentes a la prueba de ubicación comprendidas en la Hojas de Instrucciones de su receptor o el Manual de Instalación de su sistema.***

Cuando una ubicación ha sido determinada, remueva el plástico de los huecos de montaje y coloque la placa posterior en la pared y marque las ubicaciones para los tornillos. Se aconseja que las anclas de pared sean usadas para todas las ubicaciones de los tornillos. Asegure la placa posterior a la pared, y después asegure el detector registrado a su placa posterior.

***NOTA: Utilice solamente plaquetas de montaje marcadas como "Type -L". Usar cualquier otro tipo de plaquetas de montaje ocasionará que el interruptor de sabotaje se dañe.***

## Registrar un WS8904

En la parte posterior de la caja PIR, hay un número de seis-dígitos.

## ¿Cómo cambiar los lentes del detector de movimiento?

Cada detector de movimiento se suministra con un lente pared a pared; para el detector de movimiento WS8904 se pueden conseguir también otros tres lentes. Las figuras de esta página presentan el alcance y los patrones de cobertura de cada lente.

Para cambiar los lentes, abrir el detector de movimiento sacando el tornillo que se encuentra en la parte inferior del compartimiento para pilas. Después, separar la parte trasera de la caja frontal.

Remover el soporte del lente presionando en la parte superior del soporte y separándolo de la caja. Al instalar el nuevo lente, asegurarse de que la superficie estriada esté de cara al interior de la caja, y de que las muescas del lente se encuentren hacia la parte inferior de la caja. Volver a instalar el soporte del lente con un golpe seco.

Volver a ensamblar el detector de movimiento fijándolo primero con la ayuda de las grapas que se encuentran en la parte inferior de la caja. Cerrar la caja y asegurarla con la ayuda del tornillo que se encuentra en la parte inferior del compartimiento para pilas.

## Cambiar el Ajuste de Sensibilidad

El detector de movimiento cuenta con dos modos de detección: Rápida y Lenta, que se establecen con la ayuda del Jumper JP1. En condiciones normales de funcionamiento el modo de detección rápida asegura la mejor detección.

No obstante, en ciertos ambientes con corrientes rápidas de aire, calentadores u otros factores medioambientales, se necesita utilizar la detección lenta para estabilizar la detección. El jumper JP1 está situado en la derecha superior debajo del cubo de la batería del tarjeta de circuitos. Para cambiar el modo de detección de rápida a lenta, mueva el jumper de una patilla a la otra, según se muestra en el esquema.

## Modo de Corte de Alto Tráfico

Para prolongar la duración de las baterías, el detector de movimiento usa una característica llamada Corte de Alto Tráfico. Cuando el movimiento es detectado, el dispositivo transmitirá al receptor y después se apagará por tres minutos. Si cualquier movimiento es detectado de nuevo durante el tiempo de corte, la unidad no transmitirá el evento al receptor. El detector así permanecerá en el modo de corte hasta tres minutos después del primer movimiento detectado que fue transmitido. El detector transmitirá movimiento detectado cada tres minutos.

El Modo de Alto Tráfico afecta la prueba del detector de movimiento en dos formas:

Cuando está realizando la **prueba de ubicación del módulo**, la unidad debe ser saboteada por medio de remover la unidad de su placa posterior y después volverla a colocar. La prueba de ubicación no puede ser realizada creando movimiento en frente del dispositivo. Cuando está realizando una **prueba del sistema**, la unidad debe ser dejada en reposo por tres minutos antes de realizar la prueba. Una vez que los tres minutos han pasado, cree un movimiento en frente del detector para ver si el dispositivo está realizando ambos, la detección de movimiento y la transmisión al receptor.

## Demora de Transmisión del Detector de Movimiento

Una transmisión del detector de movimiento es siempre demorada por seis segundos. Esto es necesario para evitar alarmas falsas causadas por una transmisión de un sensor de movimiento antes que una zona de demora tenga la oportunidad de reportar. Esta demora de seis-segundos no puede ser alterada o inhabilitada.

## Modo de Prueba de Paso

El detector de movimiento tiene un modo de prueba de paso el cual activará un LED para propósitos de prueba. Durante la operación normal, el LED no se encenderá. Para poner el detector en el modo de prueba de paso, ocasione un sabotaje removiendo el detector de su placa posterior y después lo vuelve a colocar. Cada vez que el detector experimente movimiento, el LED se encenderá rojo. Seis segundos después que un movimiento es detectado, el detector enviará una señal al receptor. El detector estará en el modo de prueba de paso hasta que haya enviado 10 transmisiones.

Para probar el funcionamiento de detección de humanos, ocasione un movimiento en toda el área donde el cubrimiento es deseado caminando en forma perpendicular al patrón del lente. Si el cubrimiento es incompleto, reajuste y vuelva a colocar el detector.

***NOTA: El Modo de Prueba de Paso anula el Modo de Corte de Alto Tráfico.***

***NOTA: Si el instalador estuviere activando el modo de prueba de caminata o reemplazando una batería, deberá crear 10 transmisiones de alarma antes de dejar el área por el hecho del indicador (LED) seguir funcionando y no detenerse hasta que sean enviadas 10 transmisiones de alarma.***

## Instalación de las pilas (Fig.3)

- Este sistema fue proyectado para operar con pilas comunes, Energizer Lithium EL123AP, Panasonic Lithium CR123A o Duracell Lithium Ultra 123. No instale ningún otro tipo de pila. La fiabilidad de un sistema de seguridad depende de las pilas utilizadas y es posible que las pilas «sin nombre» o las pilas de marca genérica no ofrezcan la mejor calidad y seguridad en el funcionamiento. El uso de otro tipo de batería puede presentar un riesgo de incendio o explosión.
- Utilize pila nueva. La mayoría de la pilas tienen una fecha de consumo preferente impresa sea en su embalaje, sea en la batería misma. Compre pilas cuya fecha de consumo preferente sea dos años o más después de la fecha de la compra.

Sacar el detector de su placa de montaje tomándolo por las partes laterales y empujando hacia arriba. Retire la tapa de la batería (Fig3). Remueva la batería vieja, después instale la nueva. Ponga de nuevo la tapa de la batería, ***asegure la tapa de la batería con el tornillo pequeño provisto.*** Volver a colocar el sensor en la placa de montaje fijándolo con un golpe seco. Después de haber instalado la batería, el detector necesita 60 segundos para empezar a funcionar. Durante este tiempo, el LED parpadea lentamente.

***NOTA: La polaridad de la batería se debe observar, como se muestra en el diagrama anterior. El manejo inapropiado de las pilas de litio puede ocasionar generacion de calor, explosion o incendio, el cual puede conducir a lesiones personales.***

***ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSION SI LA PILA ES INSTALADA EN FORMA INCORRECTA. REEMPLACE SOLAMENTE CON EL MISMO TIPO DE PILA O EL EQUIVALENTE RECOMENDADO POR EL FABRICANTE.***

Manténgalas alejadas de los niños. Si las pilas son ingeridas, vea inmediatamente un doctor. No trate de recargar esta pila. La eliminación de la pila usada se debe de hacer de acuerdo con las reglas de tratar desechos y reciclaje en su área.

***ADVERTENCIA: La batería puede explotar si fuere manipulada de forma incorrecta. No deseche en fuego, recargue o desarme***.

## Especificaciones

- Temperatura para Operar : -10°C a 55°C (14°F a 131°F)
- Operating Humidity: 5 a 93% HR no condensada
- Vida útil de la batería: 9 años (uso típico a temperatura ambiente)
- La tensión nominal de la batería es de 3V. La indicación de Problema de Batería con Poca Carga es indicada con 2,2V.
- Receptores compatibles: RF5132-868, RFK55XX-868, SCW9045/9047-868, SCW9055/9057-868, PC9155-868

**IMPORTANT - READ CAREFULLY: DSC Software purchased with or without Products and Components is copyrighted and is purchased under the following license terms:**

- This End-User License Agreement ("EULA") is a legal agreement between **You** (the company, individual or entity who acquired the Software and any related Hardware) and **Digital Security Controls, a division of Tyco Safety Products Canada Ltd.** ("DSC"), the manufacturer of the integrated security systems and the developer of the software and any related products or components ("HARDWARE") which You acquired.
- If the DSC software product ("SOFTWARE PRODUCT" or "SOFTWARE") is intended to be accompanied by HARDWARE, and is NOT accompanied by new HARDWARE, You may not use, copy or install the SOFTWARE PRODUCT. The SOFTWARE PRODUCT includes computer software, and may include associated media, printed materials, and "online" or electronic documentation.
- Any software provided along with the SOFTWARE PRODUCT that is associated with a separate end-user license agreement is licensed to You under the terms of that license agreement.
- By installing, copying, downloading, storing, accessing or otherwise using the SOFTWARE PRODUCT, You agree unconditionally to be bound by the terms of this EULA, even if this EULA is deemed to be a modification of any previous arrangement or contract. If You do not agree to the terms of this EULA, DSC is unwilling to license the SOFTWARE PRODUCT to You, and You have no right to use it.

**SOFTWARE PRODUCT LICENSE**

The SOFTWARE PRODUCT is protected by copyright laws and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. The SOFTWARE PRODUCT is licensed, not sold.

**1. GRANT OF LICENSE** This EULA grants You the following rights:

(a) **Software Installation and Use** - For each license You acquire, You may have only one copy of the SOFTWARE PRODUCT installed.

(b) **Storage/Network Use** - The SOFTWARE PRODUCT may not be installed, accessed, displayed, run, shared or used concurrently on or from different computers, including a workstation, terminal or other digital electronic device ("Device"). In other words, if You have several workstations, You will have to acquire a license for each workstation where the SOFTWARE will be used.

(c) **Backup Copy -** You may make back-up copies of the SOFTWARE PRODUCT, but You may only have one copy per license installed at any given time. You may use the back-up copy solely for archival purposes. Except as expressly provided in this EULA, You may not otherwise make copies of the SOFTWARE PRODUCT, including the printed materials accompanying the SOFTWARE.

**2. DESCRIPTION OF OTHER RIGHTS AND LIMITATIONS**

(a) **Limitations on Reverse Engineering, Decompilation and Disassembly** - You may not reverse engineer, decompile, or disassemble the SOFTWARE PRODUCT, except and only to the extent that such activity is expressly permitted by applicable law notwithstanding this limitation. You may not make any changes or modifications to the Software, without the written permission of an officer of DSC. You may not remove any proprietary notices, marks or labels from the Software Product. You shall institute reasonable measures to ensure compliance with the terms and conditions of this EULA.

(b) **Separation of Components -** The SOFTWARE PRODUCT is licensed as a single product. Its component parts may not be separated for use on more than one HARDWARE unit.

(c) **Single INTEGRATED PRODUCT -** If You acquired this SOFTWARE with HARDWARE, then the SOFTWARE PRODUCT is licensed with the HARDWARE as a single integrated product. In this case, the SOFTWARE PRODUCT may only be used with the HARDWARE as set forth in this EULA..

(d) **Rental -** You may not rent, lease or lend the SOFTWARE PRODUCT. You may not make it available to others or post it on a server or web site.

(e) **Software Product Transfer** - You may transfer all of Your rights under this EULA only as part of a permanent sale or transfer of the HARDWARE, provided You retain no copies, You transfer all of the SOFTWARE PRODUCT (including all component parts, the media and printed materials, any upgrades and this EULA), and provided the recipient agrees to the terms of this EULA. If the SOFTWARE PRODUCT is an upgrade, any transfer must also include all prior versions of the SOFTWARE PRODUCT.

(f) **Termination** - Without prejudice to any other rights, DSC may terminate this EULA if You fail to comply with the terms and conditions of this EULA. In such event, You must destroy all copies of the SOFTWARE PRODUCT and all of its component parts.

(g) **Trademarks** - This EULA does not grant You any rights in connection with any trademarks or service marks of DSC or its suppliers.

**3. COPYRIGHT** - All title and intellectual property rights in and to the SOFTWARE PRODUCT (including but not limited to any images, photographs, and text incorporated into the SOFTWARE PRODUCT), the accompanying printed materials, and any copies of the SOFTWARE PRODUCT, are owned by DSC or its suppliers. You may not copy the printed materials accompanying the SOFTWARE PRODUCT. All title and intellectual property rights in and to the content which may be accessed through use of the SOFTWARE PRODUCT are the property of the respective content owner and may be protected by applicable copyright or other intellectual property laws and treaties. This EULA grants You no rights to use such content. All rights not expressly granted under this EULA are reserved by DSC and its suppliers.

**4. EXPORT RESTRICTIONS** - You agree that You will not export or re-export the SOFTWARE PRODUCT to any country, person, or entity subject to Canadian export restrictions.

**5. CHOICE OF LAW** - This Software License Agreement is governed by the laws of the Province of Ontario, Canada.

**6. ARBITRATION** - All disputes arising in connection with this Agreement shall be determined by final and binding arbitration in accordance with the Arbitration Act, and the parties agree to be bound by the arbitrator's decision. The place of arbitration shall be Toronto, Canada, and the language of the arbitration shall be English.

**7. LIMITED WARRANTY**

(a) **NO WARRANTY** - DSC PROVIDES THE SOFTWARE "AS IS" WITHOUT WARRANTY. DSC DOES NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE WILL MEET YOUR REQUIREMENTS OR THAT OPERATION OF THE SOFTWARE WILL BE UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE.

(b) **CHANGES IN OPERATING ENVIRONMENT -** DSC shall not be responsible for problems caused by changes in the operating characteristics of the HARDWARE, or for problems in the interaction of the SOFTWARE PRODUCT with non-DSC-SOFTWARE or HARDWARE PRODUCTS.

(c) **LIMITATION OF LIABILITY; WARRANTY REFLECTS ALLOCATION OF RISK** - IN ANY EVENT, IF ANY STATUTE IMPLIES WARRANTIES OR CONDITIONS NOT STATED IN THIS LICENSE AGREEMENT, DSC'S ENTIRE LIABILITY UNDER ANY PROVISION OF THIS LICENSE AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE GREATER OF THE AMOUNT ACTUALLY PAID BY YOU TO LICENSE THE SOFTWARE PRODUCT AND FIVE CANADIAN DOLLARS (CAD$5.00). BECAUSE SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF LIABILITY FOR CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES, THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

(d) **DISCLAIMER OF WARRANTIES** - THIS WARRANTY CONTAINS THE ENTIRE WARRANTY AND SHALL BE IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESSED OR IMPLIED (INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) AND OF ALL OTHER OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF DSC. DSC MAKES NO OTHER WARRANTIES. DSC NEITHER ASSUMES NOR AUTHORIZES ANY OTHER PERSON PURPORTING TO ACT ON ITS BEHALF TO MODIFY OR TO CHANGE THIS WARRANTY, NOR TO ASSUME FOR IT ANY OTHER WARRANTY OR LIABILITY CONCERNING THIS SOFTWARE PRODUCT.

(e) **EXCLUSIVE REMEDY AND LIMITATION OF WARRANTY** - UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL DSC BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT DAMAGES BASED UPON BREACH OF WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, OR ANY OTHER LEGAL THEORY. SUCH DAMAGES INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO, LOSS OF PROFITS, LOSS OF THE SOFTWARE PRODUCT OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, COST OF CAPITAL, COST OF SUBSTITUTE OR REPLACEMENT EQUIPMENT, FACILITIES OR SERVICES, DOWN TIME, PURCHASERS TIME, THE CLAIMS OF THIRD PARTIES, INCLUDING CUSTOMERS, AND INJURY TO PROPERTY. **WARNING: DSC recommends that the entire system be completely tested on a regular basis. However, despite frequent testing, and due to, but not limited to, criminal tampering or electrical disruption, it is possible for this SOFTWARE PRODUCT to fail to perform as expected.**

**IMPORTANT - À LIRE ATTENTIVEMENT : Le logiciel DSC acheté avec ou sans Produits et Composants est protégé par le droit d'auteur et il est acheté conformément aux modalités du contrat de licence :**

- Ce Contrat de licence d'utilisation (« CLU ») est une entente légale entre **Vous** (l'entreprise, l'individu ou l'entité qui a acheté le Logiciel et tout Matériel connexe) et **Digital Security Controls, une filiale de Tyco Safety Products Canada Ltd.** (« DSC »), le fabriquant des systèmes de sécurité intégrés et le développeur du logiciel et de tout produit ou composant connexe (MATÉRIELS) que Vous avez acquis.
- Si le produit logiciel DSC (« PRODUIT LOGICIEL » ou « LOGICIEL ») a été conçu pour être accompagné par du MATÉRIEL et s'il N'est PAS accompagné par un nouveau MATÉRIEL, Vous n'avez pas le droit d'utiliser, de copier ou d'installer le PRODUIT LOGICIEL. Le PRODUIT LOGICIEL comprend le logiciel, et peut aussi comprendre des médias connexes, des matériels imprimés et de la documentation « en ligne » ou électronique.
- Tout logiciel fourni avec le PRODUIT LOGICIEL qui est lié à un contrat de licence d'utilisation séparé Vous donne des droits conformément aux modalités de ce contrat de licence.
- En installant, copiant, téléchargeant, sauvegardant, accédant ou utilisant d'une manière quelconque le PRODUIT LOGICIEL, Vous acceptez inconditionnellement d'être lié par les modalités de ce CLU, même si ce CLU est considéré une modification de tout accord ou contrat antérieur. Si vous n'acceptez pas les modalités du CLU, DSC refuse de Vous octroyer une licence d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL et Vous n'avez pas le droit de l'utiliser.

**LICENCES DU PRODUIT LOCIGIEL**

Le PRODUIT LOGICIEL est protégé par des lois sur le droit d'auteur et des traités internationaux sur le droit d'auteur, ainsi que par d'autres lois et traités de la propriété intellectuelle. Le droit d'utilisation du PRODUIT LOGICIEL est octroyé, pas vendu.

**1. OCTROI DE LA LICENCE.** Ce CLU vous donne les droits suivants :

**(a) Installation et utilisation du logiciel** - Pour chacune des licences acquises, Vous n'avez le droit d'installer qu'un seul exemplaire du PRODUIT LOGICIEL.

**(b) Utilisation de stockage en réseau** - Le PRODUIT LOGICIEL ne peut pas être installé, accédé, affiché, exécuté, partagé ou utilisé simultanément sur des ordinateurs différents, notamment une station de travail, un terminal ou autre dispositif électronique numérique (« Dispositif »). Autrement dit, si Vous avez plusieurs postes de travail, Vous devrez acheter une licence pour chaque poste de travail où le LOGICIEL sera utilisé.

**(c) Copie de sauvegarde** - Vous pouvez faire des copies de sauvegarde PRODUIT LOGICIEL, mais vous ne pouvez avoir qu'une seule copie installée par licence à tout moment. Vous pouvez utiliser une copie de sauvegarde. Hormis ce qui est expressément prévu dans ce CLU, Vous n'avez pas le droit de faire des copies du PRODUIT LOGICIEL, les matériels imprimés accompagnant le LOGICIEL compris.

2. DESCRIPTIONS D'AUTRES DROITS ET LIMITES

**(a) Limites relatives à la rétro-ingénierie, à la décompilation et au désassemblage** — Vous n'avez pas le droit de désosser, décompiler ou désassembler le PRODUIT LOGICIEL, sauf et seulement dans la mesure dans laquelle une telle activité est explicitement permise par la loi en vigueur, sans égards à ces limites. Vous n'avez pas le droit de faire des changements ou des modifications, quels qu'ils soient, sans la permission écrite d'un dirigeant de DSC. Vous n'avez pas le droit de retirer les notices, les marques ou les étiquettes privatives du Produit Logiciel. Vous devez instituer des mesures raisonnables pour assurer la conformité aux modalités de ce CLU.

**(b) Séparation des Composants** — Le PRODUIT LOGICIEL est fourni sous licence en tant que produit unique. Ses parties composantes ne peuvent pas être séparées pour être utilisée sur plus d'un MATÉRIEL.

**(c) PRODUIT INTÉGRÉ unique** — Si vous avec acquis ce LOGICIEL avec du MATÉRIEL, le PRODUIT LOGICIEL est autorisé à être utilisé avec le MA TÉRIEL en tant que produit intégré unique. Dans ce cas, le PRODUIT LOGICIEL ne peut être utilisé qu'avec le MATÉRIEL conformément à ce CLU.

**(d) Location** — Vous n'avez pas le droit de louer, de mettre en bail ou de prêter le PRODUIT LOGICIEL. Vous n'avez pas le droit de le mettre à la disposition d'autres personnes ou de l'afficher sur un serveur ou un site Web.

**(e) Transfert du Produit Logiciel** — Vous pouvez transférer tous vos droits de ce CLU uniquement dans le cadre de la vente ou du transfert permanent du MATÉRIEL, à condition que Vous ne conserviez aucune copie, que Vous transfériez tout le PRODUIT LOGICIEL (tous les composants, les matériels imprimés et autres, toutes les mises à niveau et ce CLU), et à condition que le récipiendaire accepte les conditions de ce CLU. Si le PRODUIT LOGICIEL est une mise à niveau, tout transfert doit également inclure toutes les versions antérieures du PRODUIT LOGICIEL.

**(f) Résiliation** — Sous réserve de tous ses autres droits, DSC se réserve le droit de résilier ce CLU si Vous ne respectez pas les modalités de ce CLU. Dans ce cas, Vous devez détruire toutes les copies du PRODUIT LOGICIEL et toutes ses parties composantes.

**(g) Marques de commerce** — Ce CLU ne Vous donne aucun droit relativement aux marques de commerce ou aux marques de service de DSC ou de ses fournisseurs.

**3. DROIT D'AUTEUR**

Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au PRODUIT LOGICIEL (notamment mais pas seulement aux images, photographies et textes incorporés dans le PRODUIT LOGICIEL), les documents imprimés joints et tout exemplaire du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété de DSC et de ses fournisseurs. Vous n'avez pas le droit de faire des copies des documents imprimés accompagnant le PRODUIT LOGICIEL. Tous les titres et droits de propriété intellectuelle associés au contenu qui peut être accédé par le biais du PRODUIT LOGICIEL sont la propriété du propriétaire respectif du contenu et ils peuvent être protégés par le droit d'auteur ou autres lois et traités sur la propriété intellectuelle. Ce CLU ne Vous octroie pas le droit d'utiliser ces éléments. Tous les droits qui ne sont pas expressément octroyés par cette CLU, sont réservés par DSC et ses fournisseurs.

**4. RESTRICTIONS POUR L'EXPORTATION**

Vous acceptez le fait que Vous n'exporterez pas ou ne réexporterez pas le PRODUIT LOGICIEL dans tout pays, personne ou entité soumis à des restrictions canadiennes à l'exportation.

**5. CHOIX DES LOIS**

Ce contrat de licence d'utilisation est régi par les lois de la Province de l'Ontario, Canada.

**6. ARBITRATION**

Tous les conflits survenant relativement à ce contrat seront résolus par un arbitrage définitif et sans appel conformément à la Loi sur l'arbitrage, et les parties acceptent d'être liées par la décision de l'arbitre. Le lieu de l'arbitration sera Toronto, Canada, et le langage de l'arbitration sera l'anglais.

**7. GARANTIE RESTREINTE**

**(a) PAS DE GARANTIE**

DSC FOURNIT LE LOGICIEL « EN L'ÉTAT » SANS GARANTIE. DSC NE GARANTIT PAS QUE LE LOGICIEL SATISFERA VOS EXIGENCES OU QUE L'EXPLOITATION DU LOGICIEL SERA ININTERROMPUE OU SANS ERREUR.

**(b) CHANGEMENTS DU CADRE D'EXPLOITATION**

DSC ne sera pas responsable des problèmes provoqués par des changements dans les caractéristiques du MATÉRIEL, ou des problèmes d'interaction du PRODUIT LOGICIEL avec des LOGICIELS NON-DSC ou AUTRES MATÉRIELS.

**(c) LIMITES DE RESPONSABILITÉ ; LA GARANTIE REFLÈTE L'AFFECTATION DU RISQUE**

DANS TOUS LES CAS, SI UN STATUT QUELCONQUE SUPPOSE DES GARANTIES OU CONDITIONS QUI NE SONT PAS POSTULÉES DANS CE CONTRAT DE LICENCE, TOUTE LA RESPONSABILITÉ ASSUMÉE PAR DSC DANS LE CADRE D'UNE DISPOSITION QUELCONQUE DE CE CONTRAT SERA LIMITÉE AU MONTANT LE PLUS ÉLEVÉ QUE VOUS AVEZ PAYÉ POUR LE CONTRAT DE CE PRODUIT LOGICIEL ET CINQ DOLLARS CANADIENS (5 CAN $). PARCE QUE CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS L'EXCLUSION OU LES RESTRICTIONS DE RESPONSABILITÉ POUR DOMMAGES INDIRECTS, CES RESTRICTIONS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER DANS VOTRE CAS.

**(d) STIPULATION D'EXONÉRATION DE GARANTIES**

CETTE GARANTIE CONTIENT L'ENTIÈRE GARANTIE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, QU'ELLES SOIENT EXPLICITES OU IMPLICITES (NOTAMMENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES DE MARCHANDISE OU APTITUDE POUR UN USAGE PARTICULIER) ET DE TOUTE AUTRE OBLIGATION OU RESPONSABILITÉ DE DSC. DSC NE FAIT AUCUNE AUTRE GARANTIE. DSC N'ASSUME PAS LA RESPONSABILITÉ ET N'AUTORISE AUCUNE AUTRE PERSONNE PRÉTENDANT AGIR EN SON NOM DE MODIFIER OU DE CHANGER CETTE GARANTIE, N'ASSUME POUR CELA AUCUNE AUTRE GARANTIE OU RESPONSABILITÉ CONCERNANT CE PRODUIT LOGICIEL.

**(e) RECOURS EXCLUSIF ET LIMITE DE GARANTIE**

DSC NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES DOMMAGES PARTICULIERS, ACCIDENTELS OU INDIRECTS BASÉS SUR UNE INOBSERVATION DE LA GARANTIE, UNE RUPTURE DE CONTRAT, UNE NÉGLIGENCE, UNE RESPONSABILITÉ STRICTE OU TOUTE AUTRE THÉORIE JURIDIQUE. DE TELS DOMMAGES INCLUENT NOTAMMENT, MAIS PAS EXCLUSIVEMENT, UNE PERTE DE PROFITS, UN ENDOMMAGEMENT DU PRODUIT LOGICIEL OU TOUT AUTRE ÉQUIPEMENT ASSOCIÉ, LE COÛT DU CAPITAL, LE COÛT DE REMPLACEMENT OU DE SUBSTITUTION, DES INSTALLATIONS OU SERVICES, UN TEMPS D'ARRÊT, LE TEMPS DE L'ACHETEUR, LES REVENDICATIONS DE TIERS, Y COMPRIS LES CLIENTS ET LES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ. **MISE EN GARDE : DSC recommande de tester complètement l'ensemble du système régulièrement. Toutefois, malgré des essais réguliers, il peut arriver que le fonctionnement du PRODUIT LOGICIEL ne soit pas conforme aux attentes en raison notamment, mais pas exclusivement, d'interventions criminelles ou de pannes de courant.**

**IMPORTANTE - LEA ATENTAMENTE: el Software DSC comprado con o sin Productos y Componentes tiene marca registrada y es adquirido bajo los siguientes términos de licencia:**

- "Este Acuerdo de Licencia de Usuario Final (End User License Agreement - "EULA") es un acuerdo legal entre Usted (la compañía, individuo o entidad que ha adquirido el Software y cualquier Hardware relacionado) y Digital Security Controls, una división de Tyco Safety Products Canada Ltd. ("DSC"), el fabricante de los sistemas de seguridad integrados y programador del software y de todos los productos o componentes relacionados ("HARDWARE") que usted ha adquirido.
- "Si el producto de software DSC ("PRODUCTO DE SOFTWARE" o "SOFTWARE") necesita estar acompañado de HARDWARE y NO está acompañado de nuevo HARDWARE, usted no puede usar, copiar o instalar el PRODUCTO DE SOFTWARE. El PRODUCTO DE SOFTWARE incluye software y puede incluir medios asociados, materiales impresos y documentación "en línea" o electrónica.
- "Cualquier software provisto con el PRODUCTO DE SOFTWARE que esté asociado a un acuerdo de licencia de usuario final separado es licenciado a Usted bajo los términos de ese acuerdo de licencia.
- "Al instalar, copiar, realizar la descarga, almacenar, acceder o, de otro modo, usar el PRODUCTO DE SOFTWARE, Usted se somete incondicionalmente a los límites de los términos de este EULA, incluso si este EULA es una modificación de cualquier acuerdo o contrato previo. Si no está de acuerdo con los términos de este EULA, DSC no podrá licenciarle el PRODUCTO DE SOFTWARE y Usted no tendrá el derecho de usarlo.

**LICENCIA DE PRODUCTO DE SOFTWARE**

El PRODUCTO DE SOFTWARE está protegido por leyes de derecho de autor y acuerdos de derecho de autor, así como otros tratados y leyes de propiedad intelectual. El PRODUCTO DE SOFTWARE es licenciado, no vendido.

**1. CONCESIÓN DE LICENCIA.** Este EULA le concede los siguientes derechos:

(a) Instalación y uso del software - Para cada licencia que Usted adquiere, Usted puede instalar tan sólo una copia del PRODUCTO DE SOFTWARE.

(b) Almacenamiento/Uso en red - El PRODUCTO DE SOFTWARE no puede ser instalado, accedido, mostrado, ejecutado, compartido o usado al mismo tiempo desde diferentes ordenadores, incluyendo una estación de trabajo, terminal u otro dispositivo electrónico ("Dispositivo"). En otras palabras, si Usted tiene varias estaciones de trabajo, Usted tendrá que adquirir una licencia para cada estación de trabajo donde usará el SOFTWARE.

(c) Copia de seguridad - Usted puede tener copias de seguridad del PRODUCTO DE SOFTWARE, pero sólo puede tener una copia por licencia instalada en un momento determinado. Usted puede usar la copia de seguridad solamente para propósitos de archivo. Excepto del modo en que está expresamente previsto en este EULA, Usted no puede hacer copias del PRODUCTO DE SOFTWARE de otro modo, incluyendo los materiales impresos que acompañan al SOFTWARE.

**2. DESCRIPCIÓN DE OTROS DERECHOS Y LIMITACIONES.**

(a) Limitaciones en Ingeniería Reversa, Descompilación y Desmontado - Usted no puede realizar ingeniería reversa, descompilar o desmontar el PRODUCTO DE SOFTWARE, excepto y solamente en la medida en que dicha actividad esté expresamente permitida por la ley aplicable, no obstante esta limitación. Usted no puede realizar cambios ni modificaciones al Software, sin el permiso escrito de un oficial de DSC. Usted no puede eliminar avisos de propiedad, marcas o etiquetas del Producto de Software. Usted debería instituir medidas razonables que aseguren el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA.

(b) Separación de los Componentes - El PRODUCTO DE SOFTWARE se licencia como un producto único. Sus partes componentes no pueden ser separadas para el uso en más de una unidad de HARDWARE.

(c) Producto ÚNICO INTEGRADO - Si usted adquirió este SOFTWARE con HARDWARE, entonces el PRODUCTO DE SOFTWARE está licenciado con el HARDWARE como un producto único integrado. En este caso, el PRODUCTO DE SOFTWARE puede ser usado solamente con el HARDWARE, tal y como se establece más adelante en este EULA.

(d) Alquiler - Usted no puede alquilar, prestar o arrendar el PRODUCTO DE SOFTWARE. No puede disponibilizarlo a terceros ni colgarlo en un servidor o una página web.

(e) Transferencia de Producto de Software - Usted puede transferir todos sus derechos bajo este EULA sólo como parte de una venta permanente o transferencia del HARDWARE, desde que Usted no retenga copias y transfiera todo el PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo todas las partes componentes, los materiales impresos y mediáticos y cualquier actualización y este EULA) y desde que el receptor esté conforme con los términos de este EULA. Si el PRODUCTO DE SOFTWARE es una actualización, cualquier transferencia debe incluir también todas las versiones previas del PRODUCTO DE SOFTWARE.

(f) Término - Sin prejuicio de cualesquiera otros derechos, DSC puede terminar este EULA si Usted negligencia el cumplimiento de los términos y condiciones de este EULA. En tal caso, usted debe destruir todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE y todas sus partes componentes.

(g) Marcas registradas - Este EULA no le concede ningún derecho conectado con ninguna de las marcas registradas de DSC o de sus proveedores.

**3. DERECHOS DE AUTOR.**

Todos los derechos de título y propiedad intelectual en este y relativos a este PRODUCTO DE SOFTWARE (incluyendo, pero no limitándose a todas las imágenes, fotografías y textos incorporados al PRODUCTO DE SOFTWARE), los materiales impresos que acompañan, y todas las copias del PRODUCTO DE SOFTWARE, son propiedad de DSC o de sus proveedores. Usted no puede copiar los materiales impresos que acompañan al PRODUCTO DE SOFTWARE. Todos los títulos y derechos de propiedad intelectual en y relativos al contenido que pueden ser accedidos a través del uso del PRODUCTO DE SOFTWARE son de propiedad de su respectivo propietario de contenido y pueden estar protegidos por derechos de autor u otros tratados y leyes de propiedad intelectual. Este EULA no le concede ningún derecho de usar tal contenido. Todos los derechos no expresamente concedidos por este EULA están reservados a DSC y sus proveedores.

**4. RESTRICCIONES DE EXPORTACIÓN**

Usted se compromete a no exportar o reexportar el PRODUCTO DE SOFTWARE a ningún país, persona o entidad sujeta a las restricciones de exportación de Canadá.

**5. ELECCIÓN DE LEY**: Este Acuerdo de Acuerdo de Licencia de Software se rige por las leyes de la Provincia de Ontario, Canadá.

**6. ARBITRAJE**

Todas las disputas que surjan con relación a este Acuerdo estarán determinadas por medio del arbitraje final y vinculante, de acuerdo con el Arbitration Act, y las partes acuerdan someterse a la decisión del árbitro. El lugar de arbitraje será Toronto, Canadá, y la lengua de arbitraje será el inglés.

**7. GARANTÍA LIMITADA**

**(a) SIN GARANTÍA**

DSC PROVEE EL SOFTWARE "TAL COMO ES", SIN GARANTÍA. DSC NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFARÁ SUS NECESIDADES O QUE TAL OPERACIÓN DEL SOFTWARE SERÁ ININTERRUPTA O LIBRE DE ERRORES.

**(b) CAMBIOS EN EL ENTORNO OPERATIVO**

DSC no se responsabilizará de problemas causados por cambios en las características operativas del HARDWARE, o de problemas en la interacción del PRODUCTO DE SOFTWARE con SOFTWARE que no sea de DSC o con PRODUCTOS DE HARDWARE.

**(c) LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD, CUOTA DE RIESGO DE LA GARANTÍA**

EN CUALQUIER CASO, SI ALGUNA LEY IMPLICA GARANTÍAS O CONDICIONES NO ESTABLECIDAS EN ESTE ACUERDO DE LICENCIA, TODA LA RESPONSABILIDAD DE DSC BAJO CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTE ACUERDO DE LICENCIA SE LIMITARÁ A LA MAYOR CANTIDAD YA PAGADA POR USTED PARA LICENCIAR EL PRODUCTO DE SOFTWARE Y CINCO DÓLARES CANADIENSES (CAD$5.00). DEBIDO A QUE ALGUNAS JURISDICCIONES NO ACEPTAN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD PARA DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTALES, LAS LIMITACIONES CITADAS PUEDEN NO APLICARSE A USTED.

**(d) EXENCIÓN DE LAS GARANTÍAS**

ESTA GARANTÍA CONTIENE LA GARANTÍA COMPLETA Y ES VÁLIDA, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, YA EXPRESA O IMPLÍCITA (INCLUYENDO TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE MERCANTIBILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO) Y DE TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE DSC. DSC NO CONCEDE OTRAS GARANTÍAS. DSC TAMPOCO ASUME NI AUTORIZA A NINGUNA OTRA PERSONA QUE PRETENDA ACTUAR EN SU NOMBRE PARA MODIFICAR O CAMBIAR ESTA GARANTÍA NI PARA ASUMIR PARA ELLA NINGUNA OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD RELATIVA A ESTE PRODUCTO DE SOFTWARE.

**(e) REPARACIÓN EXCLUSIVA Y LIMITACIÓN DE GARANTÍA**

BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA DSC SERÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER DAÑO ESPECIAL, IMPREVISTO O CONSECUENTE O DAÑOS INDIRECTOS BASADOS EN INFRACCIÓN DE LA GARANTÍA, INFRACCIÓN DEL CONTRATO, NEGLIGENCIA, RESPONSABILIDAD ESTRICTA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL. TALES DAÑOS INCLUYEN, PERO NO SE LIMITAN, A PÉRDIDAS DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DEL PRODUCTO DE SOFTWARE O CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTE DE CAPITAL, COSTE DE SUSTITUCIÓN O REEMPLAZO DE EQUIPO, INSTALACIONES O SERVICIOS, DOWN TIME, TIEMPO DEL COMPRADOR, REIVINDICACIONES DE TERCEROS, INCLUYENDO CLIENTES, Y DAÑOS A LA PROPIEDAD.

**ADVERTENCIA: DSC recomienda que se pruebe todo el sistema completamente de modo regular. Sin embargo, a pesar de las pruebas frecuentes, y debido a ellas, pero no limitado a las mismas, intento criminal de forzarlo o interrupción eléctrica, es posible que este PRODUCTO DE SOFTWARE falle con relación al desempeño esperado.**

***This manual shall be used in conjunction with the Control Panel Installation Manual.***

This equipment shall be installed by Service Persons only (service person is defined as a person having the appropriate technical training and experience necessary to be aware of hazards to which that person may be exposed in performing a task and of measures to minimize the risks to that person or other persons). It shall be installed and used within an environment that provides the pollution degree max 2, over voltages category II, in non-hazardous, indoor locations only.

This product meets the requirements of Class II, Grade 2 equipment as per EN50131-1, EN50131-2-2 and EN50131-6 Standards. The power supply is Type C as per EN50131-6 Standard.

***Ce manuel doit être utilisé en conjonction avec le Manuel d'installation du Panneau de contrôle.***

Le dispositif CONTRÔLEUR D'ALARME est conçu pour être utilisé dans un milieu qui ayant un degré de pollution 2 maximum et des survoltages de catégorie II ZONES NON DANGEREUSES, à l'intérieur seulement. Le dispositif est FIXÉ et BRANCHÉ EN PERMANENCE et il est conçu pour être installé EXCLUSIVEMENT par un SPÉCIALISTE (ou équivalent) (c'est à dire des personnes ayant reçu une formation technique appropriée et ayant l'expérience nécessaire pour reconnaître les dangers auxquels elles s'exposent pour effectuer cette tâche).

Ce dispositif satisfait aux exigences de l'équipement de Classe II Grade 2 conformément aux normes EN50131-1, EN50131-2-2 and EN50131-6. L'alimentation est de type C conformément à la norme EN50131-6.

***Este manual se debe utilizar junto con el Manual de instalación del panel de control.***

Este equipo sólo puede ser instalado por PERSONAL CUALIFICADO (o equivalente) como, por ejemplo, personas que tengan la formación y experiencia técnicas necesarias para ser conscientes de los riesgos a los que se exponen al realizar dicha tarea. Este equipo está diseñado para utilizarse en un entorno que proporcione un grado máximo de contaminación 2 y sobretensiones de categoría II (ubicaciones sin riesgos, sólo para interiores).

Este producto atiende los requisitos para equipos de la Clase II, Grado 2 según las normas EN50131-1, EN50131-2-2 y EN50131-6. La fuente de alimentación es del tipo C conforme la norma EN50131-6.

Hereby, DSC, declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Par la présente, DSC déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et autres stipulations pertinentes de la Directive 1999/5/EC.

Por la presente, DSC declara que este equipo está en conformidad con los requisitos esenciales y otros requisitos relevantes de la Directiva 1999/5/EC.

**The complete R&TTE Declaration of Conformity can be found at http://www.dsc.com/listings_index.aspx**

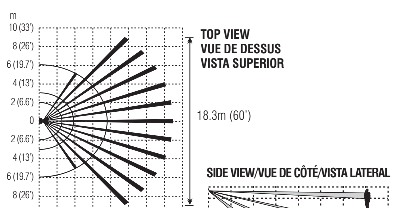
## Detection Pattern/ Configuration de détection/ Patrón de Detección

**BV-L1-UV**
Wall-to-Wall Lens (Standard) / Lentille mur à mur (Standard)/ Lente de Pared a Pared (Normal)

***NOTE:*** *For Installations compliant with EN50131-2-2 Standard, the range for the "Fast" Setting is 15.2 x 10.3 m. The "Slow" setting shall not be used.*

***REMARQUE :*** *Pour les installations conformes à la norme EN50131-2-2, la portée du réglage "rapide" est 15,2 x 10,3 m. Le réglage "lent" ne doit pas être utilisé.*

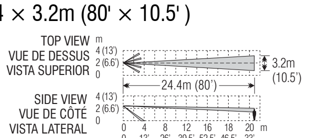
***NOTA:*** *Para instalaciones en conformidad con la norma EN50131-2-2, el rango para el Ajuste "Fast" (Rápido) es 15,2 x 10,3 m. El ajuste "Slow" (Lento) no será utilizado.*




"Fast" Setting / Réglage "rapide" / Ajuste "Rápido" - 15.2 × 18.3m (50' × 60')
"Slow" Setting / Réglage "lent" / Ajuste "Lento" - 10.6 × 18.3m (35' ×60')

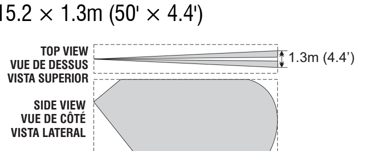
**BV-L2-UV**
Corridor Lens (optional)
Lentille couloir (optionnelle)
Lente de Corredor (opcional)

24.4 × 3.2m (80' × 10.5' )



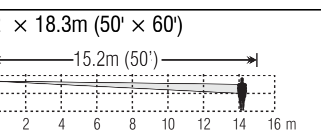

**BV-L3-UV**
Curtain lens (optional)
Lentille rideau (optionnelle)
Lente de Cortina (opcional)

15.2 × 1.3m (50' × 4.4')




**BV-L4-UV**
Pet Alley lens (optional)
Lentille passage pour animaux (optionnelle)
Lente para animales (opcional)

15.2 × 18.3m (50' × 60')



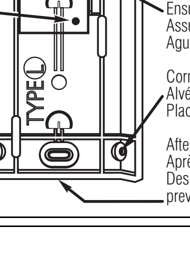

## Motion Detector Backplate / Plaque arrière du détecteur de mouvement / Plaqueta de Montaje del Detector de Movimiento

***Only use backplate marked as 'Type-L' / Utilisez seulement une plaque arrière identifiée 'Type-L' / Utilice solamente plaquetas de montaje marcadas como 'Type-L'.***

For installations compliant with EN50131-2-2 Class 2 requirements the mounting screws shall be placed as indicated in the diagram in order to provide tamper protection against removal from the wall of the device.

Pour les installations conformes à la norme EN50131-2-2, exigences de la classe 2, les vis de montage doivent être placées conformément au diagramme afin de fournir une autoprotection contre le retrait du dispositif du mur.

Para instalaciones en conformidad con los requisitos de la norma EN50131-2-2 Clase 2, los tornillos de montaje deberán ser reemplazados como está indicado en el diagrama para proveer protección de violación contra la remoción del dispositivo de la pared.




Mounting hole knockouts
Alvéole défonçable des trous d'installation
Asegurar la correcta orientación de la placa trasera

Ensure proper orientation of Backplate
Assurez-vous d'orienter correctement la plaque arrière
Agujeros ciegos de montaje

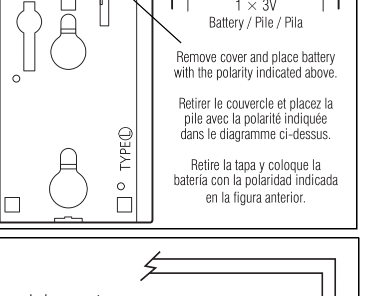
Corner mounting knockouts
Alvéole défonçable des trous d'installation en coin
Placa trasera del detector de movimiento

After testing, insert the provided screw to prevent tampering
Après essai, insérez la vis fournie pour empêcher le sabotage
Después de probar, inserte el tornillo proporcionado para prevenir sabotaje

*Fig. 2*

## Battery Installation/Installation de Piles/ Instalación de las Pilas

***NOTE:*** *Must have screw to prevent tampering.*
***NOTE:*** *Doit avoir une vis pour empêcher le sabotage.*
***NOTA:*** *Debe tener el tornillo para evitar sabotaje.*




1 × 3V
Battery / Pile / Pila

Remove cover and place battery with the polarity indicated above.

Retirer le couvercle et placez la pile avec la polarité indiquée dans le diagramme ci-dessus.

Retire la tapa y coloque la batería con la polaridad indicada en la figura anterior.

*Fig. 3*

## Changing the Sensitivity Setting
## Changement des Réglages de Sensibilité
## Cambiar el Ajuste de Sensibilidad

***NOTE****: The SLOW mode is not to be used on EN50131-2-2 compliant installations.*

***NOTE:*** *Le mode SLOW (LENT) n'est pas utilisé dans les installations conformes à la norme EN50131-2-2.*

***NOTA:*** *El modo SLOW (LENTO) no será utilizado en instalaciones en conformidad con la norma EN50131-2-2.*

with three-pin Jumper
avec cavalier à trois broches
con puente de tres pinzas

Jumper JP1 set to 'SLOW'
Cavalier JP1 réglé pour 'LENT'
Puente JP1 fijado en 'LENTO'

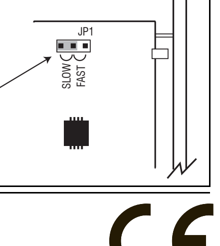



*Fig.4*

DSC
A Tyco International Company

© 2012 Tyco International Ltd. and its Respective Companies. All Rights Reserved. / Tyco International Ltd. et ses compagnies respectives. Tous droits réservés. / Tyco International Ltd. y sus respectivas compañías. Todos los derechos reservados.
Toronto, Canada • **www.dsc.com** • Tech. Support/Centre d'aide technique/Líneas Tech: 1-800-387-3630 (Canada & US), 905-760-3000
Printed in Canada / Imprimé au Canada / Impreso en Canadá